~~96~~ 84

le Cagneux

ar c'hakou

(2.7.32

le même.

Deuz ar pardon eu'en Donet
Eun tortik ~~a~~ koant meus raikontret,

a gantant eur chupen voulouz,
ne wisient ket a wa kerkour;

ah eun tok kastor war he ben
ne wisient ket a ze kerden.

ah e vont o c'houlen outziñ:
— Plathic c'hui ventur Dimeziñ?

— nen delket war ar croaz hinchou
e ve groët an Dimezziou.

Hotz bean assambles Dimezet
Eo ret eun tamik réun Doranipret.

nen Delket war a croas hinchou,
E ve groët an Dimeziou,

En eun ilin pe nin porhet
Diray ar sant, ar santezet,

Lik ma ve eur belek pe Daou
kerent an Daou Du wit testoou.

Bro e ma mam, bro e ma zad
Goulen ho assant a ve mad. —

85 +

En m'en retournant du pardon
j'ai rencontré un joli petit bossu;

il portait une veste de velours
je ne savais pas qu'il fut un caqueux.

Il avait un chapeau de castor sur la tête
je ne savais pas qu'il fit des cordes.

et le voilà qui me demande:
— Jeune fille, voulez vous vous marier?

— Ce n'est point dans les carrefours
que l'on fait les mariages.

avant de se marier ensemble
il faut se hanter quelque peu.

Ce n'est pas dans les carrefours
que l'on fait les mariages.

C'est dans une église ou dans un porche
en face des saints et des saintes,

C'est où il y a un prêtre ou deux
et des parents des deux parts pour servir de témoins.

Mon père et ma mère sont encore en vie
il serait bon d'avoir aussi leur consentement, —

Ma zadelc paour a levere
Dan tetela hoant vel mén eleve:

— Mén deohet dan Disvevedi
a riñ ma merïhet da eurenjiñ.
Ma da unan deus hou c'hautou
ag avezo den a façou.

— Me zo eüd mar alig ne vad
deus koste ma mam ha mazad.

Noet din ho mirïh durc'hen,
me meus appallaïh a vayen;

triwaïh pillik e so em zi
ha baria mïchen da ribri.

—

Pa voan test d'ar kakousiri,
ha me clevet hous ar c'hiri;

ha me ay a c'houlen outan:
— a te eud kakous da aman ?

ay hen ac o tisteiñ ouzin
en eun reiñ façadou din.

— me ha tisho minous vad,
d'obeid eud c'hakour deus ma zad.

—

mon pauvre père répondit
au joli petit bonie quand il lui eut parlé.

— Ce n'est point a des gens dépaysés
que je donnerai mes filles pour femmes,

Ce sera a quelqu'un du pays
qui sera un galant homme.

— Moi je suis fils de bonne famille,
Mon père et ma mère tout de bonne lignée

Donnez moi votre fille un-pieds
De mon côté j'ai de la fortune assez.

Il y a chez moi dix-huit bassins de cuivre
et du pain blanc pour l'ordinaire. —

—

Comme je m'approchais de la Caquinerie
Voilà que j'entendis tourner les rouets;

alors je lui ~~Dieu~~ (à mon mari) demandai;
Est-ce un Caqueux qui demeure ici ?

Et lui de se retourner de mon côté
en me donnant des soufflets.

—

— Je vous apprendrai, ma bonne petite fille
a traiter mon père de Caqueux.

Pa Dhir hentan dad ghahousiri
na wuientked tui ard c'hiri;

Buman me zeo hala he Distro
houts a merc'h kahous seadvro.

Buman me war tri ard c'hiri
Da oberd chaplou dál listri.

Buman me ve en tal au tan
a vez iard ma c'hahour bian.

ha toman ia outan ma halon
tel pa vija mab dur baron.

he chanç la laciad. da bep hini: --
.. Nabet a-nem glem dus ma hini.

3
89

Quand je vins d'abord à la Caquinerie
Je ne savais pas tourner les rouets,

Maintenant je les tourne et je les retourne
aussi bien que fille de Caqueux du pays

Maintenant je fais tourner les rouets
pour faire des cables pour les vaisseaux.

Maintenant je mariée sur le foyer
pour allaiter mon petit Caqueux

Et mon coeur s'épanouit à le regarder
Comme s'il était du sang des barons.

La destinée est finie pour chacun;
Il ne faut pas se plaindre de la sienne.